

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1960-1961.

19 JANVIER 1961.

Projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1960 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1959 et antérieurs.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)
PAR M. **HOUGARDY**.

MESDAMES, MESSIEURS,

CARACTERISTIQUES DU FEUILLETON POUR 1960.

Avant la discussion générale, le Ministre Sous-Secrétaire d'Etat au Budget a commenté brièvement les postes importants du feuillet d'ajustement des budgets de 1960.

Les budgets ordinaires votés représentaient un total de 110 milliards 978 millions. Avec les ajustements proposés, ce total passe à 116 milliards 861 millions. Le projet de feuillet, amendements compris, porte les modifications suivantes :

a) augmentations de crédit	F 6.483.000.000
b) diminutions de crédit	600.000.000
Augmentation nette	F 5.883.000.000

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. P. De Smet, président; Adam, De Baeck, le baron de Dorlodot, L. Desmet, Doutrepont, Godin, Harmegnies, Janssen, Lacroix, V. Leemans, Ligot, Meurice, Molter, Van Bulck, Van Laeys, van Loenhout, Vermeylen, Versé, Warnant, Wiard et N. Hougardy, rapporteur.

R. A 6008.

Voir :

Documents du Sénat :

16 (Session de 1960-1961) : Projet de loi;
28, 37 (Session de 1960-1961) : Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1960-1961.

19 JANUARI 1961.

Ontwerp van wet houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1960 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1959 en de vorige dienstjaren.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **HOUGARDY**.

DAMES EN HEREN,

KENMERKEN VAN DE FEUILLETON 1960.

Vooraleer met de algemene bespreking te beginnen heeft de Minister-Onderstaatssecretaris voor de Begroting in het kort commentaar uitgebracht op de voornaamste posten van het aanpassingsfeuilleton van de begrotingen 1960.

De goedgekeurde gewone begrotingen beliepen in totaal 110 miljard 978 miljoen. Na aanpassing komt dit totaal op 116 miljard 861 miljoen. Het ontwerp-feuilleton, amendementen inbegrepen, houdt de volgende wijzigingen in :

a) kredietverhogingen	F 6.483.000.000
b) kredietverlagingen	600.000.000

Netto-verhoging . F 5.883.000.000

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren P. De Smet, voorzitter; Adam, De Baeck, Baron de Dorlodot, L. Desmet, Doutrepont, Godin, Harmegnies, Janssen, Lacroix, V. Leemans, Ligot, Meurice, Molter, Van Bulck, Van Laeys, van Loenhout, Vermeylen, Versé, Warnant, Wiard en N. Hougardy, verslaggever.

R. A 6008.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

16 (Zitting 1960-1961) : Ontwerp van wet;
28, 37 (Zitting 1960-1961) : Amendementen.

Tout d'abord le budget ordinaire porte les conséquences de l'affaire congolaise, par une augmentation du budget des Affaires africaines à concurrence de un milliard (paiement des prestations fournies par la SABENA, assistance aux réfugiés) et par une augmentation du budget de la Défense nationale à concurrence de 600 millions (envoi de troupes et de matériel au Congo).

Parmi les autres postes marquants, on peut citer encore :

— la Dette publique pour 560 millions : on voit ici la conséquence de l'augmentation de la Dette publique en 1959 et en 1960;

— les Pensions pour 528 millions : ce montant est nécessaire pour couvrir la charge de la péréquation des pensions des professeurs et instituteurs communaux, de l'adaptation des pensions de veuves et orphelins prescrite par la loi du 11 juillet 1960 et de l'augmentation du nombre de pensions d'invalidité de mineurs, à la suite des licenciements massifs;

— l'Intérieur : une intervention spéciale de 350 millions a été prévue en faveur des communes devant faire face à une situation financière très déficitaire;

— les Affaires économiques : 256 millions pour l'aide à l'industrie charbonnière et 119 millions pour l'expansion économique;

— le Travail et la Prévoyance sociale : pour près de un milliard ensemble, dont 555 millions pour le chômage et 340 millions pour le Fonds National d'Assurance Maladie Invalidité.

Le budget de l'Instruction publique marque aussi une augmentation de plus de 500 millions dont 415 millions pour les subventions.

Voilà pour ce qui concerne le budget ordinaire. Rappelons que selon l'exposé général du budget de 1961, les recettes ordinaires et extraordinaires de l'Etat pour 1960 peuvent être évaluées à 112 milliards 700 millions, soit un bon milliard de plus que les prévisions.

Quant au budget extraordinaire, on peut noter qu'il n'a subi, en ce qui concerne les crédits d'engagement, que des modifications relativement insignifiantes. Si l'on ne tient pas compte de la diminution du Budget spécial d'assistance aux Territoires d'Outre-mer, il est proposé une majoration nette des crédits de paiement à concurrence de 3 milliards 58 millions, nonobstant le fait que certains crédits ont pu être réduits à concurrence de 748 millions.

Parmi les augmentations, on trouve, par ordre de grandeur :

— à la Prévoyance sociale : 1.250 millions d'avances au Fonds national d'assurance maladie-invalidité et 129 millions d'avance au secteur des allocations familiales;

— aux Travaux publics : 812 millions, eu égard à l'état d'avancement des travaux;

— aux Communications : 448 millions dont 300 millions pour le rachat d'actions SABENA;

— à la Santé publique : 340 millions pour les primes à la construction d'habitations;

De gewone begroting ondergaat allereerst de weerslag van het Congolese vraagstuk, enerzijds door een verhoging van de begroting van Afrikaanse Zaken ten belope van een miljard (betaling van de prestaties van de Sabena, hulpverlening aan vluchtelingen) en anderzijds door een verhoging van de begroting van Landsverdediging ten belope van 600 miljoen (het zenden van troepen en materieel naar Congo).

Onder de overige belangrijke posten zijn ook te vermelden :

— de Rijksschuld voor 560 miljoen : men ziet hier de gevolgen van de toeneming van de Rijksschuld in 1959 en 1960;

— de Pensioenen voor 528 miljoen : dit bedrag is nodig om de lasten te dekken voortvloeiend uit de péréquatie van de gemeentelijke leraars en onderwijzers, uit de bij de wet van 11 juli 1960 voorgeschreven aanpassing van de weduwen- en wezenpensioenen en uit de verhoging van het aantal mijnwerkerspensioenen ten gevolge van de massale af dankingen;

— Binnenlandse Zaken : een bijdrage van 350 miljoen wordt uitgetrokken voor de gemeenten die in een zeer slechte financiële toestand verkeren;

— Economische Zaken : 256 miljoen voor hulp aan de steenkolen nijverheid en 119 miljoen voor de economische expansie;

— Arbeid en Sociale Voorzorg : nagenoeg 1 miljard alles samen, n.l. 555 miljoen voor de werkloosheid en 340 miljoen voor de Rijksdienst voor Verzekering tegen Ziekte en Invaliditeit.

Ook de begroting van Openbaar Onderwijs stijgt met ruim 500 miljoen, waarvan 415 miljoen voor de toelagen.

Tot daar wat de gewone begroting betreft. Wij herinneren eraan dat, volgens de algemene toelichting op de begroting voor 1961, de gewone en buitengewone ontvangsten van het Rijk voor 1960 op 112 miljard 700 miljoen worden geraamd, d.i. een goed miljard meer dan men verwacht had.

In de buitengewone begroting noteren wij inzake vastleggingskredieten betrekkelijk weinig belangrijke wijzigingen. Als er geen rekening wordt gehouden met de vermindering van de Bijzondere Begroting voor hulp aan de Overzeese Gebieden, wordt een netto-verhoging van de betalingskredieten voorgesteld ten belope van 3 miljard 58 miljoen, en dit niettegenstaande het feit dat sommige kredieten konden worden verminderd ten belope van 748 miljoen.

De vermeerderingen gingen met name naar :

— Sociale Voorzorg : 1.250 miljoen voorschotten aan de Rijksdienst voor de Verzekering tegen Ziekte en Invaliditeit en 129 miljoen voorschotten aan de sector van de kinderbijslag;

— Openbare Werken : 812 miljoen, gelet op de stand van de werken;

— Verkeerswezen : 448 miljoen, waarvan 300 miljoen voor de inkoop van Sabena-aandelen;

— Volksgezondheid : 340 miljoen voor de premieën voor de woningbouw;

— aux Finances : 200 millions pour crédits à accorder en francs belges aux entreprises belges exerçant leur activité au Congo et aux entreprises congolaises à intérêts belges dominants, afin de leur permettre d'effectuer certaines dépenses en Belgique.

DISCUSSION GENERALE.

Cet exposé n'a pas empêché votre commission de confirmer ses protestations antérieures et de souligner une fois de plus le caractère anormal des avances du Trésor que chaque année le Parlement est contraint de régulariser.

Tout en tenant compte des circonstances imprévisibles lors de l'élaboration des budgets, il n'est pas admissible que les Ministres continuent à engager des dépenses sans crédits correspondants et que le conseil des Ministres, par simple délibération, autorise des avances du Trésor.

Il va de soi que ces critiques ne se rapportent qu'aux dépenses importantes qui en réalité auraient pu être prévues au moment de l'élaboration des budgets.

Pour une saine gestion financière il est indispensable que les gouvernements cessent de pratiquer une politique de facilité qui dans le but de pouvoir présenter un budget en équilibre, consiste sinon à surestimer les recettes, du moins à sousestimer les dépenses.

C'est en pratiquant une politique de vérité et de sincérité au moment de l'élaboration des budgets que les gouvernements parviendront à remédier à la pratique des crédits supplémentaires que la commission critique à juste titre depuis de nombreuses années.

Un membre tient à souligner que beaucoup de crédits supplémentaires pourraient être évités si le gouvernement s'abstenait de prendre des arrêtés avec effet rétroactif, si les liquidations étaient opérées en temps opportun et non avec des mois et même plusieurs années de retard, si certains départements et notamment l'Instruction publique et les Travaux publics s'efforçaient d'honorer sans retard les demandes de paiement de leurs entrepreneurs et fournisseurs. A l'Instruction publique particulièrement, les paiements de traitements et indemnités s'effectuèrent avec des retards considérables, même les arrêtés ne sont pas pris à temps.

Le gouvernement devrait, dans le même ordre d'idées, inscrire dans tout projet de loi, un article accordant le crédit nécessaire à l'exécution de la loi pendant l'année courante.

Bref, une bonne partie de ce gros cahier de crédits supplémentaires pourrait être évitée, estime ce membre, si l'Administration était plus vigilante. Le gouvernement actuel, nonobstant le renfort de quatre Sous-Secrétaires d'Etat, ne semble pas avoir assez de ressort pour agir énergiquement sur son administration.

**

— Financiën : 200 miljoen voor het verlenen van kredieten in Belgische franken aan Belgische ondernemingen die in Congo werken en aan Congolese ondernemingen met overwegend Belgische belangen, ten einde hen in staat te stellen sommige uitgaven te doen in België.

ALGEMENE BESPREKING.

Ondanks deze uiteenzetting heeft uw Commissie haar vroegere protesten bevestigd en eens te meer het abnormale karakter onderstreept van de Schatkistvoorschotten die het Parlement elk jaar moet regulariseren.

Zelfs als men rekening houdt met onvoorziene omstandigheden bij het opmaken van de begrotingen, is het toch niet aan te nemen dat de Ministers voortgaan met uitgaven vast te leggen zonder overeenstemmende kredieten en dat de Ministerraad machtiging verleent tot schatkistvoorschotten.

Het spreekt vanzelf dat deze kritiek slechts gericht is tegen de belangrijke uitgaven, die in werkelijkheid konden voorzien worden bij het opmaken van de begrotingen.

Een gezond financieel beheer eist dat de regeringen van een gemakzuchtige politiek afzien waarbij zij zo niet de ontvangsten overschatten dan toch de uitgaven onderschatten om een evenwichtige begroting te kunnen indienen.

Alleen door het nastreven van waarheid en oprechtheid bij het opmaken van de begrotingen zullen de regeringen erin slagen de praktijk van de bijkredieten op te geven die de Commissie sinds vele jaren terecht bekelt.

**

Een lid wijst erop dat tal van bijkredieten zouden kunnen voorkomen worden, indien de Regering zich ervan onthield besluiten met terugwerkende kracht te nemen, indien de vereffeningen te rechter tijd plaats hadden in plaats van maanden en soms jaren te laat, zoals nu, indien sommige departementen, met name Openbaar Onderwijs en Openbare Werken, een inspanning deden om zonder verwijl de aanvragen om betaling van hun ondernemers en leveranciers in te willigen. Vooral bij Openbaar Onderwijs gebeurt de uitkering van wedden en vergoedingen met grote vertraging en zelfs de besluiten worden niet bijtijds genomen.

In dat verband zou de regering in ieder ontwerp van wet een artikel moeten opnemen, waarbij het nodige krediet wordt verleend om de wet gedurende het lopende jaar ten uitvoer te brengen.

Kortom, een groot gedeelte van dit lijvige boek van bijkredieten zou vermeden kunnen worden, indien de administratie zich wat waakzamer toonde, meent dit lid. De huidige regering schijnt, ondanks de toevoeging van vier Onderstaatssecretarissen, niet voldoende veerkracht te bezitten om krachtadig op te treden tegenover haar administratie.

**

Un commissaire ne s'explique pas comment il se fait qu'après avoir reçu un important volume de crédits supplémentaires (doc. n° 16), le Parlement soit encore saisi de nouveaux amendements déposés par le Gouvernement (doc. n° 28).

*
**

Les crédits supplémentaires pour les Communications s'élèvent à 248.886.000 francs au budget ordinaire et à 448.171.000 francs au budget extraordinaire, soit au total 697 millions.

Or, du budget initial de 1960, il résultait que le Communications allaient réaliser de sérieuses économies.

Qu'en est-il de ces économies aujourd'hui, demande un membre.

Voici la réponse du Gouvernement :

Le budget du Ministère des Communications pour 1959, compte tenu des crédits supplémentaires alloués pour cet exercice, s'est élevé pour les dépenses ordinaires à 7.648 millions (abstraction faite des subventions prévues en faveur de l'I.N.R., transférées au budget des Affaires Culturelles : $\pm$ 376 millions).

Le budget ordinaire de ce Département pour 1960 se montait à 7.440 millions, soit une réduction de $\pm$ 208 millions résultant en ordre principal de la réduction apportée aux subventions à la S.N.C.B. et à la S.N.C.V. (Exposé général budget 1961, p. 43, n° 4).

Les modifications apportées au budget de 1960 par le document n° 16 se traduisent par une augmentation de 235 millions pour l'Administration des Postes, dont $\pm$ 206 millions résultant de l'augmentation de la charge des traitements, par suite de la révision des barèmes (échelles A à D), du renforcement des effectifs, etc. (voir pp. 213 et 214 du document n° 16).

En ce qui concerne les dépenses extraordinaires, l'évolution du budget des Communications est la suivante (crédits de paiement propres à l'exercice) :

Budget 1959 ajusté $\pm$ 5.015 millions,

Budget 1960 voté 4.566 millions.

Les crédits supplémentaires sollicités (448,2 millions) se rapportent à :

a) une avance récupérable à la SABENA (événements Congo) : 134 millions;

b) le rachat par l'Etat d'actions privilégiées de la SABENA, en exécution de l'article 2 de la loi du 23 juin 1960 (doc. n° 16, p. 301) : 300 millions.

*
**

Le même membre expose que les crédits complémentaires pour le Travail et la Prévoyance Sociale s'élèvent à 228.132.000 francs et 805.869.000 francs au budget ordinaire et 1.379.000.000 de francs au budget extraordinaire.

Il a été déclaré, à diverses reprises, par plusieurs Ministres, que si rien n'est modifié dans la situation actuelle, les dépenses en question ne feront que croître en 1961.

Een lid begrijpt niet hoe er, na het indienen van een belangrijk boekdeel van bijkredieten (Gedr. St. n° 16), bij het Parlement nog nieuwe regeringsamendementen worden voorgedragen (Gedr. St. n° 28).

*
**

De bijkredieten voor Verkeerswezen belopen 248.886.000 frank op de gewone begroting en 448.171.000 frank op de buitengewone begroting, d.i. een totaal van 697 miljoen.

Nu bleek uit de oorspronkelijke begroting van 1960 dat Verkeerswezen aanzienlijke besparingen zou verwezenlijken.

Een lid vraagt hoe het nu staat met deze bezuinigingen.

De Regering antwoordde als volgt :

De begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor 1959, de bijkredieten voor dat dienstjaar inbegrepen, beloopt voor de gewone uitgaven, 7.648 miljoen (met uitzondering van de toelagen van $\pm$ 376 miljoen ten gunste van het N.I.R. die naar de begroting van Culturele Zaken overgaan).

De gewone begroting van dit Departement voor 1960 beliep 7.440 miljoen, d.i. een vermindering van $\pm$ 208 miljoen, die vooral voortspruit uit de vermindering van de toelagen aan de N.M.B.S. en de N.M.V.B. (Algemene Toelichting begroting 1961, blz. 43, n° 4).

Ingevolge de wijzigingen welke door het gedr. st. n° 16 aan de begroting voor 1960 worden gebracht, stijgt deze met 235 miljoen voor het Bestuur der Posterijen, waarvan $\pm$ 206 miljoen voortspruiten uit de vermeerdering van de weddelast als gevolg van de herziening van de wedden (schalen A tot D), de opvoering van de personeelssterkte, enz. (zie blz. 213 en 214 van het gedr. st. n° 16).

Op het gebied van de buitengewone uitgaven verloopt de begroting van Verkeerswezen het volgende verloop (betalingskredieten eigen aan het dienstjaar) :

Aangepaste begroting 1959 $\pm$ 5.015 miljoen,

Goedgekeurde begroting 1960 4.566 miljoen.

De aangevraagde bijkredieten (448,2 miljoen) hebben betrekking op :

a) een terugvorderbaar voorschot aan de SABENA (gebeurtenissen Congo) : 134 miljoen;

b) inkoop door de Staat van preferente aandelen van de SABENA, ter uitvoering van artikel 2 van de wet van 23 juni 1960 (gedr. st. n° 16, blz. 301) : 300 miljoen.

*
**

Hetzelfde lid wijst er op dat de bijkredieten voor Arbeid en Sociale Voorzorg 228.132.000 frank en 805.869.000 frank bedragen op de gewone begroting en 1.379.000.000 frank, op de buitengewone begroting.

Er werd verscheidene malen en door verscheidene Ministers verklaard dat, indien de huidige toestand ongewijzigd blijft, de betrokken uitgaven in 1961 nog zullen toenemen.

Quel est cet accroissement auquel on peut s'attendre ?

Le Ministre répond qu'il n'est pas possible de préciser l'évolution des charges à résulter en 1961 de l'application de la législation sociale. Le projet de loi d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier (doc. n° 649 de la Chambre des Représentants) dans son Titre II (Emploi et Travail) et son Titre III (Prévoyance Sociale et Logement) contient l'énumération des mesures envisagées par le Gouvernement en vue de remédier à cette situation.

DISCUSSION DES ARTICLES DU PROJET DE LOI.

Article 8 du projet de loi (pp. 16, 17 et 308).

Cet article ouvre un crédit de 18.144 francs pour faire face au paiement de créances se rapportant au budget ordinaire du Ministère des Travaux publics et de la Reconstruction, des exercices antérieurs.

Certes, la somme est minime, mais elle est due pour des prestations effectuées dans le cadre du programme prévu à l'article 331-3 du budget des Travaux Publics de 1950.

Comment se fait-il que ces dépenses doivent être régularisées budgétairement en 1960 ? En voici l'explication :

Le relevé des personnes qui furent contraintes, sous l'occupation, de travailler pour un salaire inférieur au taux normal, n'a pas été transmis dans le délai fixé, par l'administration communale de Gosselies, à la Direction de l'Urbanisme à Mons.

L'administration intéressée à toutefois transmis, une prolongation de délai ayant été accordée dans le second délai imparti, la liste récapitulative des bénéficiaires.

Ce dossier ayant été égaré lors de son expédition aux services centraux, la réouverture en 1960 de l'article 331-3 de 1950 s'avère nécessaire pour permettre l'indemnisation des travailleurs intéressés, étant donné qu'aucun article budgétaire de l'exercice en cours ne permet l'imputation de cette dépense.

Mis aux voix, cet article a été adopté par 10 voix contre une et 6 abstentions.

**

Articles 9 et 18 du projet de loi (pp. 17, 19, 308 et 310).

A maintes reprises la Commission des Finances du Sénat a critiqué les libéralités résultant du fait que des agents bénéficiaires d'allocations payées indûment étaient dispensés de rembourser.

Malgré les remarques faites à ce sujet, nous en trouvons encore au présent feuillet pour le Ministère de l'Intérieur (article 9) et pour le Ministère de la Santé Publique et de la Famille (art. 18) et ce pour des années remontant à 1950.

Wat is die vermeerdering waaraan men zich mag verwachten ?

De Minister antwoordt dat het niet mogelijk is het verloop van de uitgaven die in 1961 uit de toepassing van de sociale wetgeving zullen voortspruiten, nauwkeurig aan te geven. Het ontwerp van wet voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel (gedr. st. n° 649 — Kamer van Volksvertegenwoordigers) vermeldt, onder Titel II (Tewerkstelling en Arbeid) en Titel III (Sociale Voorzorg en Huisvesting) welke maatregelen de Regering overweegt om deze toestand te verhelpen.

ARTIKELSGEWIJZE BEHANDELING VAN HET ONTWERP VAN WET.

Artikel 8 van het ontwerp van wet (blz. 16, 17 en 308).

Bij dit artikel wordt een krediet van 18.144 frank toegestaan om te voorzien in de betaling van schuldvorderingen die betrekking hebben op de gewone begroting van het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw, voor vroegere dienstjaren.

Zeker is het bedrag gering, maar het is verschuldigd voor prestaties uitgevoerd in het raam van het programma uiteengezet in artikel 331-3 van de begroting van Openbare Werken voor 1950.

Hoe komt het dat deze uitgaven uit begrotingsoogpunt geregulariseerd worden in 1960 ? Dit is als volgt te verklaren :

De lijst van de personen die tijdens de bezetting gedwongen waren beneden het normale loon te werken, werd door het gemeentebestuur van Gosselies niet binnen de gestelde termijn aan de directie Stedebouw te Bergen gezonden.

Het betrokken bestuur heeft echter, nadat een verlenging van de termijn was toegestaan tijdens de tweede gestelde termijn een verzamelstaat van de betrokkenen ingezonden.

Dit dossier raakte zoek bij de verzending naar de centrale diensten en het bleek dus nodig in 1960 artikel 331-3 van 1950 terug te openen teneinde de vergoeding van de betrokken arbeiders mogelijk te maken, aangezien deze uitgave op geen enkel begrotingsartikel van het lopende dienstjaar kan worden aangerekend.

Dit artikel is met 10 stemmen tegen 1 stem bij 6 onthoudingen aangenomen.

**

Artikelen 9 en 18 van het ontwerp van wet (blz. 17, 19, 308 en 310).

Reeds verschillende malen heeft de Senaatscommissie voor de Financiën kritiek geïfend op de vrijgevheden die voortvloeiden uit het feit dat personeelsleden aan wie onverschuldigde bedragen zijn uitbetaald, van de terugbetaling ontslagen worden.

Niettegenstaande de vroegere opmerkingen vinden wij er nogmaals in het onderhavige bijblad voor het Ministerie van Binnenlandse Zaken (art. 3) en voor het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (art. 18) en zulks voor jaren die teruggaan tot 1950.

Il y a donc des agents qui perçoivent uniquement le traitement que les barèmes permettent de leur octroyer et d'autres à qui une administration peu attentive accorde plus et, des années après, ceux-ci sont autorisés à conserver la différence.

Ce procédé n'est pas seulement abusif, il n'est pas équitable. Le retard apporté à la régularisation dénote par ailleurs une négligence inadmissible.

Les deux Ministres intéressés à ces affaires ont été invités à produire des renseignements détaillés exposant les faits et justifiant la proposition qu'ils font par le truchement des deux articles.

**

En ce qui concerne le Ministère de l'Intérieur, il s'agit :

1^o du paiement, durant les années 1956 à 1958, de cinq traitements calculés sur la base d'une interprétation du statut pécuniaire qui ne fut pas admise par la Cour des Comptes lors de la vérification des documents comptables. Au moment où les observations de la Cour parvinrent à l'administration, les agents en cause auraient dû rembourser une somme relativement importante (72.000 francs pour les cinq cas) ;

2^o du paiement, durant les mois de mai à novembre 1958, aux agents de la Protection civile, de l'indemnité de danger de 4.000 francs l'an qui, à partir du 1^{er} mai 1958, avait été incorporée dans le traitement et que le service des Dépenses Fixes a continué de liquider séparément, en sus du traitement révisé. Lorsque fut découverte l'erreur, les intéressés, tous agents de condition fort modeste, auraient dû rembourser une somme d'environ 2.300 francs chacun (61.000 francs pour l'ensemble).

Le Ministre de l'Intérieur de l'époque décida, vu la bonne foi des victimes de cette erreur matérielle de l'administration, d'inscrire au feuillet d'ajustement de 1959 le montant global des sommes à rembourser.

Bien qu'ayant admis le principe de cette dépense, le Ministre des Finances demanda, à l'époque, de reporter l'inscription de cette somme au feuillet d'ajustement de 1960 pour des raisons d'opportunité et d'économie. Le Ministre actuel ne s'est pas cru autorisé à revenir sur cette décision lors de l'élaboration des propositions actuellement soumises.

**

En ce qui concerne le Département de la Santé Publique, les décisions d'abandon de la créance de l'Etat sont au nombre de six.

Dans cinq de ces cas, il s'agit de cumuls de l'indemnité de Cabinet et de l'indemnité pour exercice de fonctions supérieures, cumul interdit par l'arrêté du Régent du 12 avril 1950.

Ces cinq cumuls résultent tous de décisions prises par les prédécesseurs du Ministre actuel.

Les intéressés qu'une demande de remboursement obligerait à effectuer un décaissement important, sont tous des agents dont les sources de revenus sont relativement modestes.

Er zijn dus personeelsleden die alleen maar de wedde krijgen waarop ze volgens de weddeschalen recht hebben en andere aan wie een onoplettend bestuur meer toekent, en jaren nadien krijgen deze laatsten toelating om het verschil te behouden.

Dit is niet alleen een misbruik, het is ook een onbillijkheid. De vertraging waarmee de regularisatie gebeurd is, wijst trouwens op een onaanvaardbare slordigheid.

De twee hierbij betrokken Ministers werden uitgenodigd de feiten nauwkeurig toe te lichten en het voorstel dat zij bij wege van deze twee artikelen doen, te verantwoorden.

**

Wat het Ministerie van Binnenlandse Zaken betreft, gaat het om :

1^o de betaling, gedurende de jaren 1956 tot 1958, van vijf wedden berekend op basis van een interpretatie van het Hof bij de administratie toekwamen, moesten werd aangenomen bij het nazicht van de boekhoudingsstukken. Op het ogenblik dat de opmerkingen van het Hof bij de administratie toekwamen, moesten de betrokken personeelsleden een aanzienlijk bedrag terugbetalen (72.000 frank voor de vijf gevallen) ;

2^o de betaling, van mei tot november 1958, aan personeelsleden van de Burgerlijke Bescherming, van de gevaarpremie van 4.000 frank per jaar, die met ingang van 1 mei 1958 in de wedde was opgenomen en door de Dienst van de Vaste Uitgaven verder afzonderlijk werden uitbetaald, boven de herziene wedden. Wanneer de vergissing werd ontdekt moesten de betrokkenen, die allen personeelsleden met bescheiden inkomen zijn, elk een som van ongeveer 2.300 frank terugbetalen (61.000 frank in totaal).

De toenmalige Minister van Binnenlandse Zaken besloot, gelet op de goede trouw van de slachtoffers van deze materiële vergissing van het Bestuur, het globaal bedrag van de terug te betalen sommen op het aanpassingsfeuilleton van 1959 uit te trekken.

Alhoewel de Minister van Financiën in beginsel met deze uitgave akkoord ging, vroeg hij de inschrijving van deze som te willen uitstellen tot het verschijnen van de aanpassingsfeuilleton van 1960, om overwegingen van opportuniteit en van besparing. De huidige Minister heeft niet gemeend op deze beslissing te moeten terugkomen bij het opmaken van de thans behandelde voorstellen.

**

Wat het Departement van Volksgezondheid betreft zijn de beslissingen om af te zien van een schuldverdering van de Staat ten getale van zes.

In vijf gevallen gaat het om cumulaties van Kabinetsvergoeding met de vergoeding voor het uitoefenen van hogere functies, welke cumulatie verboden is bij het besluit van de Regent van 12 april 1950.

Deze vijf cumulaties spruiten voort uit beslissingen van de voorgangers van de huidige Minister.

De betrokkenen zijn allen personeelsleden met betrekkelijk gering inkomen en een verzoek om terugbetaling zou hen voor een zware opgave stellen.

Un arrêté du 16 mai 1958 a réglé certains cas de cumuls d'indemnité de Cabinet et d'indemnité pour fonctions supérieures. Il ne serait pas équitable que, toutes choses égales d'ailleurs, certains agents ne se verraient pas obligés de rembourser et d'autres, contraints de le faire.

Quant au sixième cas, il ne s'agit pas d'un cumul d'indemnités, mais d'une rectification qui a nécessité une modification dans la date de prise de cours de fonctions supérieures. Cette rectification a eu comme résultat que l'intéressé a touché pendant une certaine période une indemnité pour fonctions supérieures, alors qu'il n'y avait pas droit.

**

Mis aux voix, les articles 9 et 18 du projet de loi ont été adoptés par 14 voix contre 2 et une abstention.

**

Article 10 du projet de loi (pp. 17, 308 et 309).

En vertu de cet article autorisation est donnée au Ministre des Affaires Africaines de prendre les mesures utiles aux fins de garantir aux agents en activité de service au Congo, la possibilité de convertir en monnaie belge un tiers de leurs rémunérations.

Un commissaire estime qu'il conviendrait de chiffrer la dépense résultant de l'application de cette garantie.

Le Ministre répond qu'il n'est pas possible, actuellement, de chiffrer le montant du crédit nécessaire. L'intervention financière du trésor dépendra du volume des devises qu'il pourrait être amené à acquérir pour atteindre le but visé, ainsi que du taux de conversion.

La dépense pour 1960 pourrait éventuellement atteindre 60 millions.

Pour une raison que l'on saisira, le Gouvernement ne sollicitera le crédit nécessaire que lorsque la charge supportée effectivement par le trésor belge sera connue.

L'article 10 a été adopté par 12 voix contre une et 5 abstentions.

**

Article 14 du projet de loi (pp. 18 et 309).

Cet article prévoit que, par dérogation à l'article 15 de la loi scolaire du 29 mai 1959, les crédits prévus au budget de 1960 pour les créations, améliorations ou extensions des établissements scolaires pourront indifféremment être affectés tant aux créations prévues à l'article 6bis de la loi précitée qu'aux travaux d'amélioration et d'extension d'établissements existants.

Il s'agit donc d'une dérogation à la loi organique du 29 mai 1959, par la voie d'une loi de crédits supplémentaires essentiellement temporaire.

Cette dérogation ne vise-t-elle que l'exercice 1960 ou le Gouvernement entend-il en demander le renouvellement chaque année par voie budgétaire ?

Bij besluit van 16 mei 1958 werden sommige gevallen van cumulaties van de kabinetsvergoeding met de vergoeding voor hogere functies geregeld. Het zou niet billijk zijn dat, alle omstandigheden overigens gelijk zijnde, bepaalde personeelsleden wel en andere weer niet tot terugbetaling verplicht zouden worden.

Wat het zesde geval betreft, gaat het niet om een cumulatie van vergoedingen, maar wel om een rechtzetting waardoor een wijziging in de aanvangsdatum van hogere functies noodzakelijk werd. Ingevolge deze rechtzetting trok de belanghebbende gedurende een bepaalde periode een vergoeding voor hogere functies, terwijl hij daarop geen recht had.

**

De artikelen 9 en 18 van het ontwerp van wet zijn met 14 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding aangenomen.

**

Artikel 10 van het ontwerp van wet (blz. 17, 308 en 309).

Krachtens dit artikel wordt aan de Minister van Afrikaanse Zaken machtiging verleend om de dienstige maatregelen te treffen ten einde aan de Belgische ambtenaren in actieve dienst in Congo de mogelijkheid te waarborgen om een derde van hun bezoldiging in Belgisch geld om te zetten.

Een lid is van oordeel dat men het bedrag zou moeten berekenen van de uitgave welke uit de toepassing van deze waarborg zal voortspruiten.

De Minister antwoordt dat het vooralsnog onmogelijk is de hoegrootheid van het nodige krediet te berekenen. De financiële bijdrage van de Schatkist zal afhangen van het volume der deviezen dat zij zich misschien zal moeten aanschaffen om het beoogde doel te bereiken, alsook van de omzetvoet.

De uitgave voor 1960 zou eventueel 60 miljoen kunnen bereiken.

De Regering zal, om begrijpelijke redenen, slechts het nodige krediet vragen wanneer de werkelijk door de Belgische Schatkist te dragen last bekend zal zijn.

Artikel 10 is met 12 stemmen tegen 1 stem bij 5 onthoudingen aangenomen.

**

Artikel 14 van het ontwerp van wet (blz. 18 en 309).

Dit artikel bepaalt dat, in afwijking van artikel 15 van de schoolwet van 29 mei 1959, de op de begroting 1960 uitgetrokken kredieten voor de oprichting, verbetering of uitbreiding van schoolinrichtingen, zonder onderscheid kunnen worden besteed zowel voor de oprichtingen bedoeld in artikel 6bis van de voornoemde wet als voor de verbeterings- en uitbreidingswerken in bestaande inrichtingen.

Dit is dus een afwijking van de organieke wet van 29 mei 1958 bij wege van een in wezen tijdelijke wet op de bijkredieten.

Slaat deze afwijking enkel op het dienstjaar 1960 of zal de Regering er ieder jaar de vernieuwing van vragen langs begrotingsweg ?

La demande devrait être plus amplement justifiée, les raisons de cette dérogation devraient être exposées ainsi que les répercussions budgétaires. Quelle sera la part des crédits affectés aux établissements nouveaux ?

Le Ministre fait observer que l'insertion de l'article 14 dans le projet résulte d'une décision prise par le Conseil des Ministres en séance du 5 août 1960.

Cette dérogation ne vise pas uniquement l'année 1960, et figure d'ailleurs au projet de loi du Budget de 1961.

Il est incontestable que les décisions de créations nouvelles, en vertu de l'article 15 de la loi du 29 mai 1959, laissent un délai insuffisant pour permettre la construction définitive de l'établissement créé, en vue de son utilisation au 1^{er} septembre.

C'est la raison pour laquelle il a été fait usage jusqu'ici de constructions provisoires, démontables et récupérables, tandis que des dispositions parallèles sont prises pour la construction définitive dont les délais de construction requièrent un minimum de 9 à 12 mois. Il s'ensuit que les engagements budgétaires dans les premières années de l'application du Pacte scolaire seront nécessairement limitées à l'extrême, en ce qui concerne le crédit de 1.100 millions.

Ce n'est que dans deux ou trois ans que le rythme des constructions des nouveaux établissements sera devenu normal.

D'accord avec son Collègue de l'Instruction Publique, le Ministre des Travaux Publics s'efforce précisément de réduire ce délai en préparant un programme de constructions définitives en éléments préfabriqués.

Quant aux répercussions budgétaires pour l'année 1960, le volume des créations nouvelles sera de l'ordre de 600 millions contre 1 milliard pour les améliorations et les extensions d'établissements existants.

*
**

Article 15 du projet de loi (pp. 18, 309 et 310).

En vertu de cet article autorisation est donnée d'imputer à charge du Fonds des Constructions scolaires et parascolaires de l'Etat, le paiement des travaux à exécuter en vue de l'installation de l'Ecole européenne d'Uccle.

Cette disposition constitue un autre dérogation à une loi organique : le Fonds des constructions scolaires de l'Etat n'a pas été créé pour l'établissement visé à l'article 15. Il conviendrait d'inscrire au budget un crédit spécial à cet effet.

Quel est d'ailleurs le montant qui sera affecté à cette école européenne ?

Le gouvernement a répondu que l'imputation des dépenses relatives à la création d'une école européenne à Uccle, à charge des ressources dont dispose le Fonds

De la demande, doit être plus amplement justifiée; de redonner à cette dérogation devraient être exposées ainsi que les répercussions budgétaires. Quelle sera la part des crédits affectés aux établissements nouveaux ?

De la Minister merkt op dat de inlassing van artikel 14 van het wetsontwerp voortvloeit uit een beslissing door de Ministerraad ter vergadering van 5 augustus 1960 genomen.

Deze afwijking geldt niet alleen voor het jaar 1960 en komt trouwens voor in het ontwerp van begroting voor 1961.

Het is onbetwistbaar dat de beslissingen tot nieuwe oprichtingen, krachtens artikel 15 van de wet van 29 mei 1959, een ontoereikende termijn laten om de nieuwe inrichting definitief op te bouwen en het met ingang van 1 september in gebruik te nemen.

Daarom werd tot op heden gebruik gemaakt van voorlopige, uiteenneembare en opnieuw aanwendbare constructies, terwijl gelijktijdig schikkingen getroffen werden voor de definitieve bouw, die een minimum-termijn van 9 tot 12 maanden vergt. Daaruit volgt dat de begrotingsvastleggingen in de eerste jaren van de toepassing van het Schoolpakt noodzakelijk tot het uiterste beperkt zullen blijven wat betreft het krediet van 1.100 miljoen.

Het is slechts binnen twee à drie jaar dat het bouwritme van de nieuwe inrichtingen normaal zal zijn geworden.

In overleg met zijn Collega van Openbaar Onderwijs, tracht de Minister van Openbare Werken juist deze termijn te beperken door een programma van definitieve constructies in geprefabriceerde elementen voor te bereiden.

Wat de begrotingsweerslag voor het jaar 1960 betreft, zal een bedrag van 600 miljoen naar nieuwbouw gaan, tegen 1 miljard voor de verbetering en de uitbreiding van bestaande inrichtingen.

*
**

Artikel 15 van het ontwerp van wet (blz. 18, 309 en 310).

Krachtens dit artikel wordt machtiging verleend om de kosten van de werken voor de vestiging van de Europese School te Ukkel aan te rekenen op het Fonds voor Schoolgebouwen en Gebouwen in Schoolverband van het Rijk.

Dit is andermaal een afwijking van de organieke wet : het Fonds voor Schoolgebouwen van het Rijk is niet bestemd voor de inrichting bedoeld in artikel 15. Hiervoor dient een speciaal krediet op de begroting te worden uitgetrokken.

Welk is verder het bedrag dat voor deze Europese school zal worden gebruikt ?

De Regering heeft geantwoord dat de aanrekening van de uitgaven betreffende de oprichting van een Europese school te Ukkel op de middelen waarover

des Constructions scolaires, résulte d'une décision prise en séance du 19 août 1960 (n° 1083) par le Conseil des Ministres.

**

*Article 15bis du projet de loi.
(p. 9 du Doc. du Sénat n° 28.)*

Un membre critique la méthode qui consiste à insérer, dans un feuillet d'ajustement encore, une disposition spéciale qui a pour seul but de porter un plafond d'engagements de 700 millions à 730 millions.

Il désire connaître les mesures que le Ministre des Finances compte mettre en application l'année prochaine pour mettre fin à ces procédés.

Ce commissaire insiste pour que le Ministre des Finances puisse convaincre ses collègues d'éviter le renouvellement de faits semblables.

Pour le programme du financement des travaux subventionnés par le Crédit Communal de Belgique, le Ministre renvoie les membres à la page 70 du document de la Chambre des Représentants, n° 4-XVII, n° 1 de la session de 1959-1960.

En ce qui concerne les 30 millions supplémentaires, il déclare qu'il n'est pas possible de fournir actuellement le programme détaillé, étant donné que tous les dossiers d'adjudication des projets retenus n'ont pas encore été introduits.

**

Article 21 du projet de loi.

Relèvement de la prescription :

Travaux Publics : Office Central des Fournitures, etc. (pp. 20, 21 et 311).

Un membre estime que les renseignements fournis par l'Administration justifient l'application de l'article 35 de la loi organique de la Comptabilité de l'Etat. La liquidation tardive résulte d'une faute de l'Administration ou bien de litiges. Dès lors, le relèvement de la prescription ne doit pas être sollicité.

Le Ministre reconnaît que la liquidation tardive des factures de l'O.C.F. résulte effectivement de causes imputables à l'Administration et de litiges. De ce fait, la levée de la prescription quinquennale n'aurait pas dû être sollicitée.

Toutefois, comme il n'est pas toujours possible d'apporter la preuve, pour chaque créance, du retard apporté au paiement et en vue, d'autre part, d'éviter des observations qui seraient éventuellement formulées par la Cour des Comptes lors de la liquidation, l'Administration a jugé opportun de faire figurer ces créances dans la liste des paiements à relever de la prescription.

het Fonds voor Schoolgebouwen beschikt, voortvloeit uit een beslissing genomen door de Minister-raad ter vergadering van 19 augustus 1960 (N° 1083).

**

*Artikel 15bis van het ontwerp van wet
(blz. 9 van het Gedr. St. van de Senaat, n° 28).*

Een lid oefent kritiek op de methode die er in bestaat, in een aanpassingsfeuilleton een bijzondere bepaling op te nemen die tot enig doel heeft het maximumbedrag van de vastleggingen van 700 miljoen op 730 miljoen te brengen.

Hij wenst te vernemen welke maatregelen de Minister van Financiën volgend jaar wil doen toepassen om aan die praktijken een einde te maken.

Dit lid dringt er op aan dat de Minister van Financiën zijn collega's ervan zou overtuigen dat dergelijke feiten niet meer zouden mogen voorkomen.

Voor het programma van financiering van de door het Gemeentekrediet van België gesubsidieerde werken verwijst de Minister naar blz. 70 van het Gedr. St. Kamer, zitting 1959-1960, n° 4-XVII-1.

In verband met de bijkomende 30 miljoen verklaart hij dat het thans niet mogelijk is het omstandige programma op te geven daar alle aanbestedingsdossiers van de aangenomen ontwerpen nog niet zijn ingediend.

**

Artikel 21 van het ontwerp van wet.

Opheffing van de verjaring :

Openbare Werken : Centraal Bureau voor Benodigdheden, enz. (blz. 20, 21 en 311).

Een lid vindt dat de door het Bestuur verstrekte inlichtingen de toepassing van artikel 35 van de organieke wet op de rijkscomptabiliteit rechtvaardigen. Dat de vereffening te laat is gebeurd, is toe te schrijven aan een fout van het Bestuur of wel aan geschillen. Er dient dan ook geen opheffing van de verjaring te worden gevraagd.

De Minister geeft toe dat de te late vereffening van de facturen van het C.B.B. inderdaad te wijten is aan het Bestuur en aan geschillen. De opheffing van de vijfjarige verjaring zou dus niet aangevraagd moeten worden.

Aangezien het evenwel niet altijd mogelijk is voor elke schuldvordering het bewijs te leveren dat er vertraging is geweest bij de betaling en verder om eventuele opmerkingen van het Rekenhof bij de vereffening te vermijden, heeft het Bestuur het nuttig geacht deze schuldvorderingen te vermelden op de lijst van de betalingen die van de verjaring ontheven moeten worden.

DISCUSSION DES ARTICLES DES TABLEAUX.

DEPENSES ORDINAIRES.

Dette publique.

Article 157. Certificats de trésorerie destinés à la couverture de passifs bancaires, etc.

Crédit supplémentaire sollicité : 144.683.000 francs (pp. 22, 23, 125 et 126).

a) Une justification chiffrée de cette augmentation est désirable; en regard l'augmentation du taux d'escompte et la majoration du taux de l'intérêt; puis la justification du crédit demandé.

b) Quelles sont les considérations qui ont motivé la conversion des certificats A en certificats B ?

RÉPONSE.

a) Le crédit sollicité à l'article 157 du budget de la Dette Publique pour l'exercice 1960 a été calculé sur les bases suivantes :

1^{er} escompte payé du 1^{er} janvier 1960 au 31 août 1960 :

sur certificats A	F 261.889.000
sur certificats B	283.154.000
	F 545.043.000

2^e renouvellement de certificats échéant du 1 septembre 1960 au 31 décembre 1960 :

sur certificats A : nominal 6.289 millions à 1 15/16 %, 365 j.	F 123.544.000
sur certificats B : nominal 9.055 millions à 4 3/4 %, 125 j. est	149.346.000
	F 272.890.000

Total F 817.933.000

Le crédit initialement sollicité étant de 673.250.000 il en résulte une augmentation de F 144.683.000.

b) L'application du protocole du 7 novembre 1957, amendé par l'avenant du 31 décembre 1959, intervenu entre le Ministre des Finances et l'Association belge des Banques, a eu pour conséquence chez les banques de moyenne circulation, une rupture de l'équivalence entre d'un part, les recettes résultant de la majoration du taux des certificats B et des certificats du Fonds des Rentes et, d'autre part, les dépenses découlant de la majoration des intérêts payés aux déposants par les Banques.

Cette équivalence a été rétablie par la conversion d'un capital nominal total de 174.000.000 de francs de certificats A (portant intérêt à 1 15/16 % l'an) en certificats B (portant intérêt au taux de 4 3/4 % l'an).

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING VAN DE TABELLEN.

GEWONE UITGAVEN.

Rijksschuld.

Artikel 157. Schatkistcertificaten bestemd tot dekking van de bankpassiva, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 144.683.000 frank (blz. 22, 23, 125 en 126).

a) Een met cijfers gestaafde verantwoording van deze vermeerdering is wenselijk; daartegenover de stijging van de discontovoet en de verhoging van de rentevoet; vervolgens, de verantwoording van het aangevraagde krediet.

b) Welke beschouwingen motiveren de omzetting van de certificaten A in certificaten B ?

ANTWOORD.

a) Het bij artikel 157 van de Rijksschuldbegroting voor het dienstjaar 1960 aangevraagde krediet is berekend op de volgende grondslagen :

1^o disconto betaald van 1 januari 1960 tot 31 augustus 1960 :

op certificaten A	F 261.889.000
op certificaten B	283.154.000
	F 545.043.000

2^o hernieuwing van tussen 1 september 1960 en 31 december 1960 vervallen certificaten :

op certificaten A : nominaal 6.289 miljoen tegen 1 15/16 % 365 d. is	F 123.544.000
op certificaten B : nominaal 9.055 miljoen tegen 4 3/4 % 125 d. is	149.346.000
	F 272.890.000

Totaal F 817.933.000

Het oorspronkelijk aangevraagde krediet bedroeg F 673.250.000
er is dus een vermeerdering van F 144.683.000

b) De toepassing van het protocol van 7 november 1957, geamendeerd door het bijvoegsel van 31 december 1959, gesloten tussen de Minister van Financiën en de Belgische Vereniging der Banken liep voor de banken met gemiddelde circulatie uit op een verbrekking van de gelijkwaardigheid tussen, enerzijds, de ontvangsten uit de verhoging van de rentevoet van de certificaten B en van de certificaten van het Rentenfonds en, anderzijds, de uitgaven uit de verhoging van de door de banken aan de inleggers betaalde intresten.

Deze gelijkwaardigheid werd hersteld door de omzetting van een totaal nominaal kapitaal van 174.000.000 frank aan certificaten A (rentende 1 15/16 % 's jaars) in certificaten B (rentende 4 3/4 % 's jaars).

Dotations.

Art. 101. — Liste civile, etc.

Crédit supplémentaire sollicité : 6 millions de francs (pp. 28, 29 et 137).

Le Ministre des Finances a jugé utile de donner quelques explications à propos de la majoration de la Liste Civile.

Cette augmentation résulte purement et simplement de la loi du 18 juillet 1951. Contrairement à l'opinion parfois émise, la liste civile n'est pas un traitement, mais un budget qui comprend en majeure partie des dépenses de personnel, pensions, frais d'entretien, etc.

Un membre fait observer que le groupe socialiste s'étant abstenu au vote sur la loi du 18 juillet 1951, il allait de soi que le crédit de 6 millions résultant de l'application de la loi ne pouvait être voté par un certain nombre de membres. Le commissaire a ajouté d'ailleurs qu'il n'entendait soulever aucune discussion à cet égard, à cette occasion et en ce moment.

Services du Premier Ministre.

Titre II. Cabinet du Ministre de la Coordination des Réformes institutionnelles.

Crédit sollicité : 2.490.000 francs (pp. 30, 31 et 140 à 142).

Prière de justifier :

1° La composition de ce cabinet au regard de l'arrêté du Régent du 20 juin 1946;

2° Le recrutement du personnel en dehors de l'Administration; la dépense de 2.490.000 francs pour le fonctionnement d'un ministre dont nous ne connaissons pas les attributions.

Quelles ont été les activités de ce personnel en 1960 ?

RÉPONSE.

1° Il est vrai que le nombre des membres du Cabinet dépasse d'une unité le chiffre prévu par l'arrêté du Régent du 20 juin 1946, mais il y a lieu de tenir compte du fait que le Ministre de la Coordination des Réformes institutionnelles n'a pas d'administration propre, de sorte que tout le travail doit être exécuté au sein même de ce Cabinet;

2° Les ministres sont libres de choisir leurs collaborateurs dans l'Administration ou en dehors de celle-ci; il n'existe aucune disposition légale ou réglementaire qui limite ce choix;

Dotaties.

Art. 101. — Civiele lijst, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 6 miljoen frank (blz. 28, 29 en 137).

De Minister heeft het nuttig geoordeeld enige ophelderingen te verschaffen over de verhoging van de Civiele Lijst.

Deze verhoging vloeit zonder meer voort uit de wet van 18 juli 1951. In tegenstelling met wat soms wordt beweerd is de Civiele Lijst geen wedde maar een begroting, die voor het grootste deel bestaat uit personeelsuitgaven, pensioenen, onderhoudskosten, enz.

Een lid merkt op dat de socialistische fractie zich heeft onthouden bij de stemming over de wet van 18 juli 1951; het spreekt dan ook vanzelf dat sommige leden het krediet van 6 miljoen niet konden goedkeuren, dat uit de toepassing van deze wet voortspruit. Hetzelfde lid voegde daar overigens aan toe, dat hij dienaangaande op dit ogenblik geen bespreking wilde uitlokken.

Diensten van de Eerste-Minister.

Titel II. Kabinet van de Minister voor de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen.

Aangevraagd krediet : 2.490.000 frank (blz. 30, 31 en 140 tot 142).

Gelieve de verantwoording te geven van :

1° De samenstelling van dit Kabinet ten opzichte van het besluit van de Regent dd. 20 juni 1946;

2° De aanwerving van personeel buiten de Administratie; de uitgaven van 2.490.000 frank voor de werking van een ministerie waarvan wij de bevoegdheden niet kennen.

Waaruit bestaat de bedrijvigheid van dit personeel in 1960 ?

ANTWOORD.

1° Het aantal leden van het Kabinet overschrijdt inderdaad met 1 eenheid het door het besluit van de Regent van 20 juni 1946 gestelde cijfer, maar er dient rekening gehouden te worden met het feit dat de Minister voor de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen over geen eigen administratie beschikt, zodat al het werk neerkomt op het personeel van het Kabinet;

2° Het staat de ministers vrij hun medewerkers te kiezen in het Bestuur of daarbuiten; er bestaat geen enkele wettelijke of reglementaire bepaling waarbij deze keuze wordt beperkt;

3° Le Cabinet du Ministre de la Coordination des Réformes institutionnelles s'occupe notamment des questions suivantes :

— suivre et, éventuellement provoquer l'étude des réformes institutionnelles;

— assurer, en matière de réformes institutionnelles, la coordination générale de l'action du Gouvernement;

— assurer la liaison entre le Gouvernement et le Parlement;

— faire rapport sur les questions soumises aux délibérations du Comité ministériel de Coordination des Réformes institutionnelles, dont le Ministre assure le fonctionnement.

Il est chargé, en outre :

— de la réforme du Conseil d'Etat et des juridictions administratives;

— de la réforme de la législation relative aux prestations d'intérêt public en temps de paix;

— de la réforme du régime des pensions dans le secteur public;

— de la recherche de la solution des problèmes relatifs aux invalides de guerre, anciens combattants, membres de la résistance, prisonniers politiques, veuves et orphelins de guerre, déportés, victimes des guerres 1914-1918 et 1940-1945, intéressant plusieurs départements;

— de l'étude du problème des incompatibilités s'attachant à l'exercice d'un mandat politique.

4° Le programme justificatif a été rédigé d'une façon aussi détaillée que possible et les crédits ont été scindés en dépenses de personnel et dépenses de matériel.

Titre III. — Cabinet du Ministre de la coordination économique.

Crédit sollicité : 2.013.000 francs (pp. 30, 31 et 142 à 144).

Prière de justifier la composition de ce cabinet. Pour quelles raisons le crédit sollicité est moins important que celui prévu pour le cabinet du Ministre de la coordination des réponses institutionnelles.

RÉPONSE.

1. La composition du Cabinet, telle qu'elle est présentée dans le feuillet d'ajustement, répond aux prescriptions de l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 : 5 membres du Cabinet + personnel d'exécution.

Dans la suite, pour l'étude des problèmes concernant l'économie régionale, trois membres ont été ajoutés :

3° Het Kabinet van de Minister voor de Coördinatie van de Institutionele Hervorming houdt zich vooral onledig met wat volgt :

— de studie van de institutionele hervormingen volgen en eventueel uitlokken;

— zorgen voor de algemene coördinatie van de regeringsbedrijvigheid op het stuk van de institutionele hervormingen;

— de verbinding tussen de Regering en het Parlement verwerklijken;

— verslag uitbrengen over de problemen die ter beraadslaging onderworpen worden aan het Ministerieel Comité voor de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen, waarvan de werking door de Minister verzekerd wordt.

Het is daarenboven belast met :

— de hervorming van de Raad van State en van de administratieve rechtsorganen;

— de hervorming van de wetgeving betreffende de prestaties van openbaar nut in vreedstijd;

— de hervorming van de pensioenregeling in de openbare sector;

— het zoeken naar een oplossing voor de problemen betreffende de oorlogsinvaliden, oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen, oorlogsweduwen en -wezen, weggevoerden, arbeidsweigeraars en andere slachtoffers van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945, waarbij meerdere departementen betrokken zijn;

— de studie van het probleem van de onverenigbaarheden in verband met de uitoefening van een politiek mandaat.

4° Het verantwoordingsprogramma is zo uitvoerig mogelijk opgesteld en de kredieten zijn gesplitst in personeelsuitgaven en uitgaven voor materiële behoeften.

Titel III. — Kabinet van de Minister voor de Economische Coördinatie.

Aangevraagd krediet : 2.013.000 frank (blz. 30, 31 en 142 tot 144).

Gelieve de samenstelling van het Kabinet te verantwoorden. Waarom is het aangevraagde krediet lager dan voor het Kabinet van de Minister voor de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen ?

ANTWOORD.

1. De samenstelling van het Kabinet zoals deze voorkomt op het aanpassingsfeuilleton, is in overeenstemming met de voorschriften van het besluit van de Regent van 20 juni 1946 : 5 Kabinetsleden + uitvoerend personeel.

Nadien werden, voor de studie van de problemen betreffende de regionale economie, drie leden aan dit

tés à ce Cabinet (deux conseillers et un chargé de mission), qui y ont été transférés, les deux premiers du Cabinet du Ministre des Affaires économiques et l'autre du Cabinet du Premier Ministre.

Un amendement tendant à augmenter de 50.000 fr. les crédits de personnel a été introduit à cet effet; une diminution a été consentie sur les crédits du Premier Ministre.

2. La différence entre les crédits prévus pour le Ministère de la Coordination des Réformes institutionnelles et pour le Ministère de la Coordination économique résulte de situations de fait (entre autres, l'occupation d'un hôtel ministériel, la situation et la nature des locaux où sont installés les deux Cabinets, les possibilités différentes de reprise de mobilier et de matériel de cabinets dissous);

3. Les attributions du Ministre et partant de son Cabinet ont été définies à l'article 9 de l'arrêté royal du 7 octobre 1960 (*Moniteur belge* du 15 dito).

Justice.

Art. 3-4. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.* : *Moniteur belge*.

Crédits supplémentaires pour 1960 : 748.000 francs et 115.000 francs.

Crédit supplémentaire pour les exercices antérieurs : 3.666 francs (pp. 32, 33, 145 et 146, ainsi que p. 11 du doc. du Sénat n° 28).

Art. 7-4. — *Allocations et indemnités généralement quelconques, etc.* : *Moniteur belge*.

Crédits supplémentaires pour 1960 : 400.000 francs et 150.000 francs.

Crédit supplémentaire pour les exercices antérieurs : 51.733 francs (pp. 32, 33 et 147, ainsi que p. 11 du doc. du Sénat n° 28).

Art. 9-4. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.* : *Moniteur belge*.

Crédit supplémentaire sollicité : 65.000 francs (pp. 32, 33 et 147).

Un commissaire constate que les crédits supplémentaires demandés pour le *Moniteur* résultent du paiement de prestations extérieures pour des travaux à fournir dans des délais très courts.

Le commissaire souhaite que l'imprimerie du *Moniteur* soit transformée en service autonome, ce qui permettrait de travailler en régie; il suggère aussi que le Gouvernement envisage la création d'une Imprimerie nationale.

Le Ministre répond qu'il partage l'avis du commissaire et qu'il n'est pas possible de traiter le *Moniteur* comme les autres services ministériels.

Kabinet toegevoegd (twee adviseurs en een opdracht houder), van wie de eerste twee van het Kabinet van de Minister van Economische Zaken en de andere van het Kabinet van de Eerste-Minister zijn overgekomen.

Een amendement tot verhoging van de personeelskredieten met 50.000 frank werd hiervoor ingediend: een vermindering werd toegestaan op de kredieten van de Eerste-Minister.

2. Het onderscheid tussen de kredieten voor de Diensten van het Ministerie voor de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen en voor die van het Ministerie voor Economische Coördinatie vloeit voort uit feitelijke toestanden (onder andere, het betrekken van een ministeriële ambtswoning, de toestand en de aard van de lokalen waarin beide Kabinetten ondergebracht zijn, de verschillende mogelijkheden om meubilair en materieel van ontbonden kabinetten over te nemen);

3. De bevoegdheden van de Minister en van zijn Kabinet zijn bepaald door art. 9 van het koninklijk besluit van 7 oktober 1960 (*Belgisch Staatsblad* van 15 dito).

Justitie.

Art. 3-4. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.* : *Belgisch Staatsblad*.

Bijkredieten voor 1960 : 748.000 fr. en 115.000 fr.

Bijkrediet voor de vorige dienstjaren : 3.666 frank (blz. 32, 33, 145 en 146, alsmede blz. 11 van het Gedr. St. Senaat n° 28).

Art. 7-4. — *Allerhande toelagen en vergoedingen, enz.* : *Belgisch Staatsblad*.

Bijkredieten voor 1960 : 400.000 fr. en 150.000 fr.

Bijkrediet voor de vorige dienstjaren : 51.733 frank (blz. 32, 33 en 147, alsmede blz. 11 van het Gedr. St. Senaat n° 28).

Art. 9-4. — *Water, stoom, gas en electriciteit, enz.* : *Belgisch Staatsblad*.

Aangevraagd bijkrediet : 65.000 frank (blz. 32, 33 en 147).

Een commissielid stelt vast dat de bijkredieten die voor het *Staatsblad* werden aangevraagd, hun oorsprong vinden in de betaling van prestaties die buiten het huis werden geleverd ter uitvoering van werken die binnen zeer korte termijnen dienden klaar te zijn.

Dit lid wenst dat de drukkerij van het Staatsblad wordt ingericht tot een autonome dienst, die aldus in eigen beheer zou kunnen werken; hij verzoekt de Regering ook de oprichting van een Rijksdrukkerij te overwegen.

De Minister verklaart dat hij het daarover eens is met het lid en dat het niet mogelijk is het Staatsblad te behandelen zoals de andere ministeriële diensten.

Affaires Africaines.

Art. 3-1. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité. — Administration Centrale.

Crédit complémentaire pour exercices antérieurs : 212.228 francs.

Partie de crédit pour l'exercice 1955 : 8.224 francs (pp. 48, 49 et 182).

Les dépenses de l'exercice 1955 sont atteintes par la prescription depuis le 31 décembre 1959 (art. 34 de la loi sur la comptabilité de l'Etat). Cette partie de crédit ne semble donc pouvoir être utilisée à défaut de relèvement de prescription, à moins qu'il y ait faute dans le chef de l'Administration.

RÉPONSE.

La créance en cause tombe sous les dispositions de l'article 35 de la loi sur la Comptabilité de l'Etat, et non sous l'article 34.

Le paiement de cet arriéré résulte en effet du fait de l'Administration.

Il s'agit du versement d'un rappel relatif à une modification du traitement d'attente d'un ancien fonctionnaire, conformément aux dispositions d'un arrêté ministériel du 23 octobre 1959.

*
**

La Commission rappelle la nécessité du respect des articles 34 et 35 de la loi sur la Comptabilité de l'Etat.

*
**

Art. 19-1 (nouveau). — Interventions diverses en raison de circonstances exceptionnelles sous la seule responsabilité du Ministre des Affaires Africaines ou du Ministre chargé des affaires économiques et financières africaines.

Crédit sollicité : 30 millions de francs (pp. 50, 51 et 185).

Un membre a demandé que l'objet de ce crédit soit précisé. Tel que le crédit est libellé, il s'agirait de fonds secrets à la disposition du Ministre, estime-t-il.

Un autre commissaire demande que les justifications soient au moins envoyés à la Cour des Comptes.

Le Ministre des Finances tient à préciser qu'il ne s'agit pas de fonds secrets, mais bien de sommes qui ont dû être mises immédiatement à la disposition du Ministre des Affaires Africaines pendant le drame congolais.

En effet, pour se porter au secours d'Européens dont la vie et les biens étaient en danger, le Ministre des Affaires Africaines s'est trouvé devant des circonstances exceptionnelles qui entraînaient des dépenses immédiates et imprévisibles.

Un commissaire se défend de vouloir chicaner des dépenses de ce genre, mais ne peut admettre la façon donc cette dépense a été inscrite au budget et n'est pas satisfait de la réponse du Ministre des Finances.

Afrikaanse Zaken.

Art. 31-1. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel. — Hoofdbestuur.

Bijkrediet voor vorige dienstjaren : 212.228 frank.

Gedeelte van het krediet voor het dienstjaar 1955 : 8.224 frank (blz. 48, 49 en 182).

De uitgaven van het dienstjaar 1955 zijn sinds 31 december 1959 door de verjaring getroffen (art. 34 van de wet op de Rijkscomptabiliteit). Dit gedeelte van het krediet schijnt dus niet meer te kunnen worden aangewend bij gebrek aan opheffing van de verjaring, tenzij de schuld zou liggen bij de Administratie.

ANTWOORD.

De bedoelde schuldvordering valt onder de bepalingen van artikel 35 van de wet op de Rijkscomptabiliteit en niet onder artikel 34.

De betaling van deze achterstallige bezoldiging vindt immers haar oorzaak bij de Administratie.

Het gaat hier om de storting van een nabetaling betreffende een wijziging van het wachtgeld van een gewezen ambtenaar, overeenkomstig de bepalingen van een ministerieel besluit van 23 oktober 1959.

*
**

De Commissie dringt nogmaals aan op naleving van de artikelen 34 en 35 van de wet op de Rijkscomptabiliteit.

*
**

Art. 19-1 (nieuw). — Diverse tussenkomsten wegens de uitzonderlijke omstandigheden onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de Minister van Afrikaanse Zaken of van de Minister belast met de economische en financiële Afrikaanse zaken.

Aangevraagd krediet : 30 miljoen frank (blz. 50, 51 en 185).

Een lid vraagt dat het voorwerp van dit krediet nader zou worden omschreven. Zoals de tekst van het krediet nu luidt, zou het gaan over geheime geldmiddelen ter beschikking van de Minister, aldus dit lid.

Een ander lid vraagt dat de verantwoordingen ten minste aan het Rekenhof zouden worden gezonden.

De Minister van Financiën wijst er op dat het hier niet om geheime fondsen gaat, maar wel om bedragen die tijdens het Congolese drama onmiddellijk ter beschikking dienden te worden gesteld van de Minister van Afrikaanse Zaken.

Immers, om te hulp te komen aan Europeanen wier leven en goederen in gevaar waren, had de Minister van Afrikaanse Zaken af te rekenen met buitengewone omstandigheden, die onmiddellijke en onvoorziene uitgaven noodzakelijk maakten.

Een lid ontkent kritiek te willen uitbrengen op uitgaven van die aard; hij kan zich echter niet verenigen met de wijze waarop deze uitgave op de begroting werd gebracht; het antwoord van de Minister van Financiën bevredigt hem bovendien niet.

A une séance suivante, le Ministre des Affaires Africaines a fourni les renseignements demandés par la Commission.

Un autre commissaire demande s'il s'agit de crédits pour le passé ou bien pour l'avenir.

Le Ministre confirme que ce crédit n'est que la régularisation d'une dépense déjà faite sur autorisation du Conseil des Ministres.

*
**

Art. 29-4 (nouveau). — Prestations effectuées par la SABENA pour le rapatriement des réfugiés européens, y compris versement d'avances.

Crédit sollicité : 772.000.000 de francs (pp. 50, 51 et 186).

Un membre fait remarquer qu'une partie de ce crédit couvre des dépenses propres au Ministère de la Défense Nationale.

Or, au budget de ce Département se trouvent des crédits pour le même objet (600 millions : 392 + 208).

Des doubles emplois sont à craindre. Pourquoi ne pas rattacher à la Défense Nationale tout ce qui peut incomber à ce département ? On y verrait plus clair.

RÉPONSE.

Dans un but d'uniformité et en vue de faciliter l'exercice du contrôle, il a été convenu entre les départements intéressés (Affaires Africaines, Communications et Défense Nationale) que la Sabena facturera au Ministère des Affaires Africaines les prestations relatives à tous les vols, tant intérieurs qu'extérieurs, nécessaires au rétablissement de l'ordre et de la sécurité des personnes et des biens au Congo entre le 8 juillet 1960 à 0 heure et le 30 septembre 1960 à 24 heures.

Les dépenses étant facturées sur base des prestations réelles, il n'y a pas lieu de craindre de doubles paiements.

*
**

Un commissaire souhaite connaître la répartition de ces sommes entre les différents ministères.

Un autre commissaire désire savoir s'il y aura une compensation avec les sommes dues par la SABENA à l'Etat Belge.

Le Ministre répond qu'il ne peut être question de faire des compensations étant donné que les avances faites à la SABENA le sont en vertu d'une loi.

Op een latere vergadering heeft de Minister van Afrikaanse Zaken de gevraagde inlichtingen verstrekt.

Een ander lid vraagt of deze kredieten betrekking hebben op het verleden of op de toekomst.

De Minister erkent dat dit krediet slechts strekt tot regularisatie van een reeds gedane uitgave, waarvoor de Ministerraad machtiging heeft verleend.

*
**

Art. 29-4 (nieuw). — Diensten verricht door de Sabena voor repatriëring der Europese vluchtelingen, met inbegrip van storting van voorschotten.

Aangevraagd krediet : 772 miljoen frank (blz. 50, 51 en 186).

Een lid merkt op dat een gedeelte van dit krediet bestemd is voor uitgaven, eigen aan het Ministerie van Landsverdediging.

Doch in de begroting van het Departement zijn kredieten voor hetzelfde doel uitgetrokken (600 miljoen : 392 + 208).

Duplicaties vallen dus te vrezen. Waarom niet aan Landsverdediging verbinden al wat ten laste van het Departement zou kunnen vallen ? Dan zou de toestand klaarder zijn.

ANTWOORD.

Ten einde de eenvormigheid te bevorderen en de uitoefening van de controle te vergemakkelijken werd tussen de betrokken departementen (Afrikaanse Zaken, Verkeerswezen en Landsverdediging) overeengomen dat de Sabena alle prestaties betreffende alle vluchten, zowel binnenslands als buitenslands, nodig voor het herstel van de orde en voor de veiligheid van personen en goederen in Congo, tussen 8 juli te 0 uur en 30 september 1960 te 24 uur, ten laste van het Ministerie van Afrikaanse Zaken zal factureren.

Aangezien de uitgaven gefactureerd worden op basis van werkelijke prestaties, vallen er geen dubbele betalingen te vrezen.

*
**

Uw Commissie verlangt de indeling van deze bedragen over de verschillende ministeries te vernemen.

Een ander lid zou willen weten of er een compensatie zal zijn met de bedragen die de SABENA aan de Belgische Staat verschuldigd is.

De Minister antwoordt dat er van compensatie geen sprake kan zijn omdat de voorschotten aan de SABENA op een wet gegrond zijn.

Affaires Economiques.

Art. 2-1. — Traitements et indemnités au personnel du Cabinet du Ministre.

Crédit supplémentaire : 200.000 francs.

Art. 2-2 (nouveau). — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre Sous-secrétaire d'Etat.

Crédit sollicité : 175.000 francs (pp. 54, 55 et 192).

Il convient de détailler les crédits pour ces deux cabinets estime un commissaire.

Cette présentation manque de clarté et ne permet pas de chiffrer le montant des dépenses (personnel et matériel) résultant de la création du Sous-secrétariat d'Etat.

RÉPONSE.

Art. 2-1 : Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.

Crédit supplémentaire sollicité : 200.000 francs.

— Recrutement à partir du 22 février 1960 de 2 attachés et de 2 chargés de mission	F	350.000
— Recrutement au 1 ^{er} août 1960 d'un chargé de mission, trois attachés, un sous-chef de bureau, une sténo-dactylographe		540.000
Total F		890.000
=====		

Economie réalisée :

Postes prévus au budget ordinaire et tombant en annulation :

Prévisions pour modifications éventuelles	F	150.000
Indemnité éventuelle de licenciement		400.000
Divers (index, prestations supplémentaires)		140.000
Total F		690.000
=====		

Art. 2-2 (nouveau) : Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre-Sous-Secrétaire d'Etat.

Crédit supplémentaire sollicité : 175.000 francs.

— Recrutement au 15 septembre 1960.

Traitements et indemnités de Cabinet	117.000
Cotisations Etat-employeur	4.000

Ekonomische Zaken.

Art. 2-1. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.

Bijkrediet : 200.000 frank.

Art. 2-2 (nieuw). — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister-Onderstaatssecretaris.

Aangevraagd krediet : 175.000 frank (blz. 54, 55 en 192).

Een onderverdeling van de kredieten voor deze twee Kabinetten wordt gevraagd.

De huidige voorstelling is niet duidelijk genoeg en maakt het niet mogelijk het bedrag van de uitgaven (personeel en materieel) in verband met de instelling van het Onderstaatssecretariaat te berekenen.

ANTWOORD.

Art. 2-1 : Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.

Aangevraagd bijkrediet : 200.000 frank.

— Aanwerving vanaf 22 februari 1960 van 2 attachés en 2 opdrachthouders	F	350.000
— Aanwerving vanaf 1 augustus 1960 van 1 opdrachthouder, 3 attachés, 1 onderbureauchef, 1 stenodactylografe		540.000
Totaal F		890.000
=====		

Verwezenlijkte bezuiniging :

Posten van de gewone begroting die geschrapt worden :

Ramingen voor eventuele wijzigingen	F	150.000
Eventuele vergoeding voor dienststopzeggingen		400.000
Varia (index, overuren)		140.000
Totaal F		690.000
=====		

Art. 2-2 (nieuw) : Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister-Onderstaatssecretaris.

Aangevraagd bijkrediet : 175.000 frank.

— Aanwerving vanaf 15 september 1960.

Jaarwedden en vergoedingen van het Kabinet	F	117.000
Bijdragen van de Staat-werkgever		4.000

Allocations familiales	5.000
Relèvement de 17,5 %	20.475
Indemnité de licenciement	26.000

F 172.475
Arrondi à F 175.000
=====

Au surplus, la nomination d'un Sous-Secrétaire d'Etat à l'Energie n'a pas provoqué de frais de location d'immeubles, ni d'installation de bureaux qui nécessiteraient des crédits supplémentaires en 1960.

**

Art. 20-6. — Subventions à caractère économique : à l'Institut Belge de Normalisation.

Réduction proposée : 500.000 francs (pp. 56, 57 et 197).

Un commissaire regrette que le crédit octroyé à l'Institut de Normalisation soit réduit de 500.000 fr., car cela démontre que l'on ne se rend pas compte du rôle que joue cet Institut dans le cadre du Marché commun.

Tout en reconnaissant que l'Institut de normalisation rend d'éminents services dans de nombreux domaines, le Ministre tient à faire remarquer qu'il s'agit d'un parastatal de la catégorie C qui travaille surtout pour l'industrie privée.

En raison des difficultés financières que traverse le pays, il est indispensable de faire des économies dans tous les domaines où c'est possible, d'autant plus que les interventions de l'Etat en faveur du secteur privé deviennent de plus en plus importantes. Le Ministre demande en conséquence au commissaire de ne pas s'opposer à la réduction de crédit de 500.000 fr. et espère que le secteur privé fera l'apport financier dont il est le premier à bénéficier.

Communications.

Art. 1^{er}, 2, 7, 9, 10, 11, 13 et 18 (pp. 60 à 63 et 207 à 211).

Voilà une troisième présentation de crédits pour un Sous-Secrétariat d'Etat.

Des parties de crédits sont incorporées dans les crédits prévus aux articles 7, 9, 10 et 11. pour les services centraux.

Cette présentation ne permet pas de déterminer ce qui sera affecté au Ministre-Sous-Secrétaire d'Etat aux P.T.T. La clarté du budget y perd.

RÉPONSE.

Le Département a sollicité des crédits supplémentaires sous des articles distincts pour les dépenses relevant du Cabinet du Ministre-Sous-Secrétaire d'Etat aux P.T.T., qui étaient facilement identifiables.

Ainsi en est-il des articles 1-2, 2-2, 13-1bis et 18-1bis.

Gezinsvergoedingen	5.000
Verhoging met 17,5 %	20.475
Vergoeding voor dienststopzegging	26.000

F 172.475
Afgerond op F 175.000
=====

Verder was de benoeming van een Onderstaatssecretaris voor de Energie geen aanleiding tot kosten voor huur van gebouwen of inrichting van bureaus, waarvoor bijkredieten voor 1960 gevraagd zouden moeten worden.

**

Art. 20-6. — Toelagen van economische aard : aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie.

Voorgestelde vermindering : 500.000 frank (blz. 56, 57 en 197).

Een commissielid betreurt het dat het krediet voor het Normalisatie-instituut met 500.000 frank verlaagd wordt, want dit toont aan dat men niet beseft welke grote rol het Instituut speelt in het kader van de Gemeenschappelijke Markt.

De Minister merkt op dat hij wel erkent dat het Normalisatie-instituut op velerlei gebied grote diensten bewijst, maar dat het hier gaat over een parastatale instelling uit de categorie C, die vooral voor de privé-industrie werkt.

In verband met de financiële moeilijkheden waarmee ons land op dit ogenblik te kampen heeft, moet er bespaard worden in alle sectoren waar dit mogelijk is, des te meer omdat de rijksbijdragen ten behoeve van de privé-sector hoe langer hoe groter worden. De Minister verzoekt het commissielid dientengevolge geen verder bezwaar te maken tegen de verlaging van het krediet met 500.000 frank en hoopt dat de privé-sector een financiële bijdrage zal storten die hem in de eerste plaats ten goede komt.

Verkeerswezen.

Art. 1, 2, 7, 9, 10, 11, 13 en 18 (blz. 60 tot 63 en 207 tot 211).

Dit is een derde voorstelling van kredieten voor een Onderstaatssecretariaat.

Gedeelten van kredieten zijn opgenomen in de voor de centrale diensten bestemde kredieten van de artikelen 7, 9, 10 en 11.

Uit deze voorstelling kan niet worden opgemaakt wat voor de Minister-Onderstaatssecretaris voor P.T.T. zal besteed worden. De begroting boet hierdoor aan duidelijkheid in.

ANTWOORD.

Het Departement heeft onder afzonderlijke artikelen bijkredieten aangevraagd voor de uitgaven betreffende het Kabinet van de Minister-Onderstaatssecretaris voor P.T.T. die licht te onderscheiden waren.

Aldus de artikelen 1-2, 2-2, 13-1bis en 18-1bis.

En ce qui concerne les articles 7, 9, 10 et 11, le libellé des articles afférents aux dépenses des Services Centraux du Département a été complété — généralement sans augmentation de crédit — de manière à permettre l'imputation de dépenses éventuelles du Cabinet du Ministre-Sous-Secrétaire d'Etat. A remarquer à cet égard que les deux Cabinets ministériels sont logés dans le même bâtiment.

Affaires Culturelles.

Art. 1 et 2.

Crédits pour le traitement et les indemnités du Ministre de la Fonction publique et le Ministre Sous-Secrétaire d'Etat aux Affaires culturelles, ainsi que du personnel de leur cabinet (pp. 68, 69 et 223).

Voici une quatrième façon de présenter des crédits pour un Sous-Secrétariat d'Etat.

Un membre a vivement critiqué cette présentation disparate et a demandé le détail de ces crédits.

RÉPONSE.

A. Les Cabinets du Ministre de la Fonction Publique et du Ministre-Sous-Secrétaire d'Etat aux Affaires Culturelles sont fusionnés. Ils occupent des locaux communs et disposent d'un service unique pour l'expédition et la garde des archives.

Contrairement à l'usage pratiqué dans la plupart des départements, les crédits de matériel des Cabinets ne sont pas confondus avec ceux de services administratifs. Il est malaisé de fractionner davantage ces crédits.

**

Art. 24-3 (nouveau). — Subvention complémentaire à la Radiodiffusion-Télévision Belge, Institut des Services Communs, en vue de la reconstitution du fonds de réserve.

Crédit sollicité : 36.500.000 francs (pp. 70, 71 et 224).

Un membre marque son accord sur la reconstitution d'une réserve à charge du budget. C'est nécessaire.

Mais, ajoute-t-il, la réserve sert précisément à couvrir certaines éventualités exceptionnelles et temporaires. Elle se reconstitue peu à peu par le jeu des plus-values, mais non par appel au budget. La note le démontre d'ailleurs en citant le montant des redevances comparé aux prévisions.

RÉPONSE.

L'objectif du Gouvernement a été de rendre la Radio et Télévision Belge self-supporting, dès 1960. C'est la raison pour laquelle un appel aux réserves de l'Institut avait été imposé, mais il était entendu dès le début

Wat de artikelen 7, 9, 10 en 11 betreft, werd de tekst van de artikelen betreffende de uitgaven van de Centrale Diensten van het Departement aangevuld — meestal zonder verhoging van het krediet — om de eventuele uitgaven van het Kabinet van de Minister-Onderstaatssecretaris erop te kunnen aanrekenen. Hier dient opgemerkt dat beide ministeriële Kabinetten in hetzelfde gebouw zijn ondergebracht.

Culturele Zaken.

Art. 1 en 2.

Kredieten voor de jaarwedden en de vergoedingen van de Minister van het Openbaar Ambt en van de Minister-Onderstaatssecretaris voor Culturele Zaken, evenals voor het personeel van hun Kabinet (blz. 68, 69 en 223).

Dit is een vierde voorstelling van de kredieten ten behoeve van een Onderstaatssecretariaat.

Een lid viel deze uiteenlopende wijze van voorstelling scherp aan en vroeg om een nadere indeling van deze kredieten.

ANTWOORD.

A. De Kabinetten van de Minister van het Openbaar Ambt en van de Minister-Onderstaatssecretaris voor Culturele Zaken zijn samengesmolten. Zij betrekken gemeenschappelijke lokalen, beschikken over een en dezelfde dienst voor de verzending en het archief.

In tegenstelling met wat in de meeste departementen gebeurt, zijn de kredieten voor materiële behoeften van de Kabinetten niet samengebracht met die van de administratieve diensten. Het is moeilijk deze kredieten nog verder in te delen.

**

Art. 24-3 (nieuw). — Bijkomende toelage aan de Belgische Radio en Televisie, Instituut van de Gemeenschappelijke Diensten met het oog op de wedersamenstelling van het reservefonds.

Aangevraagd krediet : 36.500.000 frank (blz. 70, 71 en 224).

Een lid gaat ermee akkoord om opnieuw een reserve samen te stellen ten laste van de begroting. Dat is nodig.

Maar, zo gaat hij verder, de reserve dient juist om in sommige buitengewone en tijdelijke gebeurlijkheden te voorzien. Zij wordt geleidelijk aan opnieuw samengesteld uit de meerontvangsten, doch niet door het uittrekken van kredieten op de begroting. Dit blijkt trouwens uit de nota, waarin het bedrag van de schuldverordeningen vergeleken wordt met de ramingen.

ANTWOORD.

Het doel van de Regering was, de Belgische Radio en Televisie vanaf 1960 self-supporting te maken. Daarom werd een bedrag op de reserves van het Instituut afgenomen, maar van meetaf aan was overeengekomen

qu'on proposerait une majoration de l'intervention du budget pour reconstituer ces réserves, si le produit réel des redevances le permettait.

Travail.

Art. 29-1. — *Dépenses exceptionnelles : Paiement, à l'intervention de l'Office national du placement et du chômage, de l'aide de réadaptation, etc.*

Crédit supplémentaire : 90.000.000 de francs (pp. 72, 73 et 228).

Un commissaire désirerait obtenir des justifications plus détaillées et notamment le nombre d'ouvriers qui profitent de cette réadaptation.

RÉPONSE.

Le crédit sollicité à l'article 29-1 se justifie à la suite de la fermeture de certaines mines dans le cadre des mesures d'assainissement de l'industrie charbonnière.

Crédit initial	F	60.000.000
Crédit supplémentaire sollicité		90.000.000
Total F		150.000.000

Le total des dépenses atteint à fin octobre 1960 F 114.131.000

Les besoins probables de novembre et décembre sont évalués à 26.500.000

F 140.630.000

dont 50 % à charge de la C.E.C.A.

A ce chiffre, il y a lieu d'ajouter le coût des impôts, compléments d'indemnités aux pensionnés, etc. dont la charge est supportée en totalité par l'Etat belge F ± 7.000.000

F 147.630.000

Marge de sécurité (transactions en cours) 2.370.000

Total probable des dépenses . . . F 150.000.000

Le nombre de licenciements du 1^{er} janvier au 31 octobre 1960 s'élève à 10.200 unités. Celui des bénéficiaires s'établit en moyenne, par mois, à 5.500 unités.

Nombre de paiements effectués à fin octobre : 55.419.

Santé publique et Famille.

Art. 28-1. — *Dépenses courantes : Propagande — Etudes et enquêtes, etc.*

Crédit supplémentaire : 400.000 francs (Doc. du Sénat n° 28, p. 16).

Ce crédit est destiné au paiement des frais occasionnés par l'étude et l'établissement d'un plan comptable

dat een verhoging van de begrotingsbijdrage zou worden voorgesteld om deze reserves opnieuw tot stand te brengen, indien de werkelijke opbrengst van de retributies zulks mogelijk zou maken.

Arbeid.

Art. 29-1. — *Uitzonderingsuitgaven : Betaling, door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid, van de hulp bij omscholing enz.*

Bijkrediet : 90.000.000 frank (blz. 72, 73 en 228).

Een lid zou een uitvoeriger verantwoording wensen, met name het aantal werklieden die deze hulp bij omscholing ontvangen.

ANTWOORD.

Het krediet, aangevraagd op artikel 29-1 is verantwoord ingevolge de sluiting van zekere mijnen in het raam van de maatregelen tot sanering van de steenkoolnijverheid.

Oorspronkelijk krediet	F	60.000.000
Aangevraagd bijkrediet		90.000.000
Totaal F		150.000.000

Einde oktober 1960 beliep het totaal van de uitgaven F 114.131.000

De waarschijnlijke behoeften voor november en december worden geraamd op 26.500.000

F 140.630.000

waarvan 50 % ten laste van de E.G.K.S.

Hierbij dienen gevoegd de belastingen, de aanvullende vergoedingen aan gepensioneerd, enz., waarvan de last geheel door de Belgische Staat wordt gedragen F ± 7.000.000

F 147.630.000

Veiligheidsmarge (aan de gang zijnde transacties) F 2.370.000

Waarschijnlijk totaal van de uitgaven F 150.000.000

Van 1 januari tot 31 oktober 1960 belooft het aantal opzeggingen 10.200 eenheden. Het aantal rechthebbenden bedraagt maandelijks 5.500 eenheden.

Aantalbetalingen verricht per einde oktober : 55.419.

Volksgesondheid en Gezin.

Art. 28-1. — *Lopende uitgaven : Propaganda — Studies en onderzoeken, enz.*

Bijkrediet : 400.000 frank (Gedr. St. Senaat n° 28, blz. 16).

Dit krediet moet dienen voor het bekostigen van een studie omtrent het opmaken van een eenvormig boek-

uniforme à prescrire dans le cadre de « la loi unique » aux hôpitaux relevant des Commissions d'Assistance publique.

Un membre affirme que ce problème a déjà fait l'objet d'une étude. Des précisions sont demandées au Ministre de la Santé Publique et de la Famille.

RÉPONSE.

Quelques rares C.A.P. appliquent en effet déjà, de façon plus ou moins complète, des comptabilités spéciales pour la gestion des institutions qu'elles administrent.

Cependant, il n'y a pas d'uniformité, ni même de coordination entre les différents systèmes adoptés qui, généralement, ne permettent pas non plus, d'établir les prix de revient suivant les méthodes « industrielles ».

Par ailleurs, il ne faut pas perdre de vue que les institutions gérées par les C.A.P. diffèrent assez fortement, non seulement par leur importance, mais aussi par la nature des services rendus (hôpitaux, institutions chirurgicales, maisons de retraite, etc.).

Il s'indiquait donc, pour élaborer un système de comptabilité dont les principes soient valables pour toutes ces formes d'activités, de faire procéder à une enquête approfondie par une institution spécialisée en matière d'organisation des entreprises et en matière de comptabilité industrielle. Ce travail exigera d'ailleurs la collaboration de plusieurs techniciens pendant plusieurs mois.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Communications.

Art. 60.427bis (nouveau). — *Avance récupérable de l'Etat à la Société Anonyme belge d'exploitation de la navigation aérienne, en vue de lui permettre de faire face à des difficultés momentanées de trésorerie.*

Crédit de paiement sollicité : 134.000.000 de francs. (pp. 114, 115 et 301).

Un membre a posé les questions suivantes :

1° A quelles conditions cette avance est-elle faite ?

2° Quelles sont les charges exceptionnelles ensuivies des événements du Congo qui sont invoquées ?

3° Ne sont-elles pas couvertes par les paiements à charge du budget ?

4° Pourquoi ne trouvons-nous pas une justification chiffrée ?

houdplan dat in het kader van de « eenheidswet » aan de hospitalen van de Commissies van Openbare Onderstand zal worden opgelegd.

Een lid beweert dat het probleem reeds bestudeerd werd. Ophelderingen hierover wordt aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin gevraagd.

ANTWOORD.

Sommige C.O.O. — doch zij zijn zeldzaam — voeren inderdaad reeds, min of meer volledig, bijzondere boekhoudingen voor de instellingen die zij beheren.

Er is nochtans geen eenvormigheid noch zelfs coördinatie te bespeuren tussen de verschillende toegepaste systemen, die het trouwens in de regel ook niet mogelijk maken de kostprijzen te berekenen volgens de « nijverheidsmethodes ».

Daarenboven mag niet uit het oog worden verloren dat de door de C.O.O. beheerde instellingen onderling nog al sterk verschillen, niet alleen door hun omvang, maar ook door de aard van de verstrekte diensten (hospitalen, heelkundige inrichtingen, rusthuizen, enz.).

Voor het opmaken van een boekhoudingssysteem waarvan de beginselen voor al deze vormen van bedrijvigheid zouden passen, was het nodig dat een grondig onderzoek zou worden gedaan door een gespecialiseerde instelling op het gebied van organisatie van bedrijven en nijverheidsboekhouding. Hierbij zal trouwens de medewerking van verscheidene technici gedurende ettelijke maanden vereist zijn.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Verkeerswezen.

Art. 60.427bis (nieuw). — *Terugvorderbaar voorschot van de Staat aan de Belgische naamloze Vennootschap ter exploitatie van het luchtverkeer om haar toe te laten aan tijdelijke schakkistmoeilijkheden het hoofd te bieden.*

Aangevraagd betalingskrediet : 13.000.000 frank (blz. 114, 115 en 301).

Een lid stelde de volgende vragen :

1° Onder welke voorwaarden werd dit voorschot toegerekend ?

2° Wat zijn de buitengewone lasten tengevolge van de gebeurtenissen in Congo, die hier worden aangevoerd ?

3° Worden zij niet gedekt door de betalingen ten bezware van de begroting ?

4° Waarom vinden wij geen met cijfers toegelichte verantwoording ?

RÉPONSE.

1° Avance non productive d'intérêt à allouer à la SABENA, sous forme d'avance de trésorerie, la Société intéressée souscrivant l'engagement de rembourser la dite avance au fur et à mesure du paiement des recettes de transport dues par l'Etat congolais.

2° et 4° Le justification se réfère d'une façon générale à la situation exceptionnelle que connaît ladite Société depuis les événements du Congo.

3° Il ne s'agit pas de charges à couvrir par le budget belge, mais de difficultés momentanées de trésorerie.

*
**

L'ensemble du projet de loi, y compris les amendements contenus dans les documents du Sénat n° 28 et 37, est adopté par 12 voix contre 5.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité et une abstention.

Le Rapporteur,
N. HOUGARDY.

Le Président,
Pierre DE SMET.

ANTWOORD.

1° Renteloos voorschot toe te kennen aan de SABENA in de vorm van een Schatkistvoorschot, waarbij deze Maatschappij de verbintenis aangaat dit voorschot terug te betalen naarmate van de door de Congolese Staat verschuldigde ontvangsten voor vervoer.

2° en 4° De verantwoording slaat meestal op de buitengewone toestand waarin die Maatschappij sedert de gebeurtenissen in Congo verkeert.

3° Het gaat hier niet om door de Belgische begroting te dekken lasten, maar wel om momentele kasmoeilijkheden.

*
**

Het ontwerp van begroting in zijn geheel, met inbegrip van de amendementen, vervat in de Gedr. St. Senaat n° 28 en 37, is met 12 tegen 5 stemmen aangenomen.

Dit verslag is, op 1 onthouding na, met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
H. HOUGARDY.

De Voorzitter,
Pierre DE SMET.